



BIÊN NHẬN ỦY THÁC/ TRUST RECEIPT

Kính gửi: **Giám đốc.**
Ngân hàng TNHH MTV Standard Chartered (Việt Nam)
To: The Manager.
Standard Chartered Bank (Vietnam) Ltd.

Ngày/Date:

Kính thưa Quý Ngân hàng,/ Dear Sir,

Đề đổi lại việc Quý Ngân hàng giao cho chúng tôi số hàng hóa được nêu trong phụ lục dưới đây và/hoặc các chứng từ sở hữu liên quan đến số hàng hóa đó mà số hàng hóa đó được thế chấp tại Quý Ngân hàng cho các khoản tín dụng ngân hàng và/hoặc các khoản giải ngân

In consideration of your handing over to us the goods specified in the schedule hereto and/or documents of title relative thereto which are pledged to you for banking facilities and/or advances:

- 1) Chúng tôi sẽ giữ các chứng từ đó và toàn bộ hàng hóa được thể hiện trong các chứng từ đó với tư cách là Bên nhận Ủy thác của Quý Ngân hàng (nhưng không phải chịu bất kỳ trách nhiệm nào thay mặt cho Quý Ngân hàng về việc đó) chỉ cho mục đích cho mượn, bảo quản, sản xuất, bán và/hoặc giao hàng hóa nêu trên cho những người mua có thiện chí và thanh toán cho Quý Ngân hàng ngay khi nhận được số tiền bán hàng hóa nêu trên và bất kỳ phần nào trong đó mà không khấu trừ bất kỳ khoản nào. Chúng tôi sẽ không bán bất kỳ hàng hóa và/ hoặc quy trình kinh doanh cho bất kỳ người nào mà không được chấp thuận bằng văn bản của Quý Ngân hàng.

We will hold such documents and all goods represented by the same as Trustees for you (without thereby incurring any liability on your behalf) for the purpose only of lending, storing, manufacturing, selling and/or delivering the said goods to bona fide buyers and pay to you immediately upon receipt thereof the proceeds of sale of the said goods and every part thereof without any deduction whatsoever. We shall not dispose of any goods and / or sale proceeds to any person without your prior written consent

- 2) Quý Ngân hàng có quyền yêu cầu và nhận từ bất kỳ người nào hoặc những người nào có nghĩa vụ thanh toán, số tiền mua hàng hóa nêu trên và xuất biên nhận hợp lệ cho số tiền đó mà không cần phải hỏi ý kiến chúng tôi trước.

You shall be at liberty to demand and receive from any person or persons liable to pay the same, the purchase money for the said goods and give valid receipt thereof without prior reference to us.

- 3) Cho đến khi số hàng hóa nêu trên được bán và Quý Ngân hàng đã nhận được tiền bán hàng hóa đó, toàn bộ quyền sở hữu đối với hàng hóa đó và các chứng từ nêu trên vẫn được trao cho Quý Ngân hàng và việc thế chấp hàng hóa đó vẫn còn đầy đủ hiệu lực.

Until the said goods are sold and you have received the money from selling them, all the right of possession of such goods and the said above documents shall be granted to you and the pledge of such goods will still be in full effect. .

- 4) Trước khi bán hàng hóa nêu trên, khi có yêu cầu, chúng tôi sẽ giao lại cho Quý Ngân hàng số hàng hóa đó hoặc phần hàng hóa chưa được bán vào thời điểm đó cùng với các chứng từ sở hữu nêu trên, hoặc bảo quản hàng hóa đó theo phương thức do Quý Ngân hàng chỉ thị.

Prior to the sale of the said goods, we will re-deliver the same to you or the part, for the time being unsold together with the said documents of title on demand, or alternatively place such goods in storage in such manner as you shall direct.

- 5) Chúng tôi sẽ mua bảo hiểm cho hàng hóa nêu trên tại một công ty bảo hiểm danh tiếng với mức giá trị bảo hiểm đầy đủ cho hàng hóa đó đối với các rủi ro hỏa hoạn và rủi ro hàng hải được áp dụng và sẽ giữ các hợp đồng bảo hiểm và giấy chứng nhận bảo hiểm thay cho Quý Ngân hàng với tư cách là Bên nhận Ủy thác và sẽ giao cho Quý Ngân hàng các hợp đồng bảo hiểm và giấy chứng nhận bảo hiểm đã được xác nhận hợp lệ với quyền lợi của Quý Ngân hàng trong đó vào bất kỳ thời điểm nào khi có yêu cầu.

We will keep the said goods covered by insurance with a reputable insurance company to the full insurable value thereof against fire and marine risks where applicable and hold the insurance policies and cover notes on your behalf as Trustee and deliver the same to you duly endorsed with your interest therein at any time on demand.

- 6) Nếu có bất kỳ yêu cầu bồi thường nào phát sinh theo hợp đồng bảo hiểm đó, chúng tôi sẽ thông báo ngay cho Quý Ngân hàng về việc đó và thanh toán cho Quý Ngân hàng ngay khi chúng tôi nhận được đầy đủ số tiền bồi thường bảo hiểm đó. Bất kể có quy định trên, nếu thấy phù hợp, Quý Ngân hàng có quyền đưa ra bất kỳ yêu cầu bồi thường nào dưới tên của Quý Ngân hàng đến các công ty bảo hiểm và nhận tiền thanh toán trực tiếp từ các công ty bảo hiểm đó và chúng tôi sẽ ký tất cả các hồ sơ cần thiết cho mục đích đó.

In the event of any claim arising under such insurance forthwith we will give you notice thereof and pay to you forthwith on receipt thereof the full amount of any such insurance claim. Notwithstanding the foregoing, you shall be at liberty if you see fit so to do, to make any such claim in your own name against the insurers and to receive payment direct from them and we will sign all documents necessary for such purpose.

- 7) Vào bất kỳ thời điểm nào, Quý Ngân hàng hoặc (các) đại diện của Quý Ngân hàng có quyền vào bằng bất kỳ cách nào bất kỳ nơi nào do chúng tôi sở hữu, chiếm giữ hoặc kiểm soát mà Quý Ngân hàng tin là hàng hóa nêu trên có thể được lưu trữ và kiểm tra và/hoặc lấy mẫu hàng hóa và/hoặc chỉ thị về nơi và phương thức bảo quản và/hoặc di chuyển và/hoặc lấy lại quyền sở hữu hàng hóa đó hoặc bất kỳ phần nào của hàng hóa đó, hoặc thực hiện quyền của Quý Ngân hàng với tư cách Bên nhận thể chấp bằng việc tiến hành các biện pháp mà Quý Ngân hàng cho là phù hợp để bảo vệ quyền lợi của Quý Ngân hàng đối với hàng hóa đó.

You or your representative(s) shall be at liberty at any time to enter in any manner any place in our possession, occupation or control in which you believe the said goods may be and inspect and/or take samples thereof and/or give directions as to place and mode of storage and/or remove and/or resume possession of the same or any part thereof or otherwise exercise your rights as pledgees thereof by taking such measures as you may consider expedient for the protection of your interests therein.

- 8) Quý Ngân hàng được quyền ghi nợ vào tài khoản của chúng tôi được mở tại Quý Ngân hàng bất kỳ số tiền nào đến hạn (bao gồm số tiền phải trả và tất cả các khoản phí) theo Biên nhận Ủy thác này vào Ngày Cuối hạn Thanh toán được nêu chi tiết dưới đây hoặc vào ngày khác do Quý Ngân hàng quyết định theo toàn quyền của mình.

You are authorised to debit our account with you with all monies due (including amount and all charges) under this Trust Receipt on the Last Date for Payment detailed below or such other date as you may at your absolute discretion determine.

PHU LUC
CHI TIẾT HÀNG HÓA/ THE SCHEDULE
PARTICULARS OF GOODS

Số tiền/Amount	Ngày Cuối hạn Thanh toán/Last date for payment	Mô tả Hàng hóa/Description of Goods	Ký hiệu và Số hiệu/Mark and No.	Tàu/Vessel

Trân trọng/Your faithfully,

Người ký tên được ủy quyền/ Authorised Signatures